

Dębica, dnia .....

.....  
imię i nazwisko wnioskodawcy

.....  
adres do korespondencji

.....  
nr telefonu

**Kierownik  
Urzędu Stanu Cywilnego  
w Dębicy**

**WNIOSEK  
o wydanie wielojęzycznego formularza tłumaczenia pomocniczego**

**1. Nazwa dokumentu, do którego ma być sporządzone tłumaczenie:**

- Odpis skrócony aktu urodzenia \*
- Odpis skrócony aktu małżeństwa \*
- Odpis skrócony aktu zgonu \*
- Zaświadczenie o stanie cywilnym \*
- Zaświadczenie stwierdzające, że zgodnie z prawem polskim można zawrzeć małżeństwo \*

**2. Dane Osoby której dotyczy dokument urzędowy do którego ma być załączone tłumaczenia:**

Imię .....

Nazwisko .....

**3. Wskazanie języka urzędowego w Unii Europejskiej, w jakim ma być sporządzone tłumaczenie:**

.....

**4. Załączniki:**

- Dowód uiszczenia opłaty za wydanie tłumaczenia 17 zł
- Oryginał dokumentu urzędowego do którego ma być załączone tłumaczenie (do wglądu)

.....  
Podpis wnioskodawcy

\*właściwe podkreślić

## KLAUZULA INFORMACYJNA DOTYCZĄCA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

W związku z realizacją wymogów Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, tzw. „RODO”), informujemy o zasadach przetwarzania Pani/Pana danych osobowych w Urzędzie Miejskim w Dębicy oraz o przysługujących Pani/Panu prawach z tym związanych:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych przetwarzanych w Urzędzie Miejskim w Dębicy jest Burmistrz Miasta Dębicy, ul. Ratuszowa 2, 39-200 Dębica,
2. Jeśli ma Pani/Pan pytania dotyczące sposobu i zakresu przetwarzania Pani/Pana danych osobowych w Urzędzie Miejskim w Dębicy, a także pytania dotyczące przysługujących Pani/Panu uprawnień, może się Pani/Pan skontaktować z Inspektorem Ochrony Danych w Urzędzie Miejskim w Dębicy za pomocą adresu: [iod@umdebica.pl](mailto:iod@umdebica.pl)
3. Administrator danych osobowych – Burmistrz Miasta Dębicy – przetwarza Pani/Pana dane osobowe na podstawie obowiązujących przepisów prawa, na podstawie zawartych umów oraz na podstawie udzielonych zgód.
4. Pani/Pana dane osobowe są przetwarzane w celu przeprowadzenia postępowania administracyjnego związanego z realizacją zadań z zakresu rejestracji stanu cywilnego oraz w celu archiwizacji,
5. Podstawę prawną przetwarzania danych osobowych stanowią przepisy ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego oraz ustawy z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego, ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach oraz art. 6 ust. 1 lit. c rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO).
6. W związku z przetwarzaniem danych osobowych w celach, o których mowa w pkt 4 Pani /Pana dane będą ujawniane innym stronom postępowania, w tym ich pełnomocnikom. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych mogą być:
  - a) organy władzy publicznej oraz podmioty wykonujące zadania publiczne lub działające na zlecenie organów władzy publicznej, w zakresie i w celach, które wynikają z przepisów powszechnie obowiązującego prawa;
  - b) inne podmioty, które na podstawie zawartych umów z Gminą Miasta Dębica przetwarzają dane osobowe, których Administratorem jest Burmistrz Miasta Dębicy.
7. Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów określonych w pkt 4 oraz przez okres archiwizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
8. Dane osobowe w prowadzonym postępowaniu administracyjnym, o którym mowa w pkt. 4, pozyskiwane są od osób, których dotyczą, innych podmiotów i osób fizycznych (w tym stron postępowania) zobowiązanych do ich przekazania, rejestru stanu cywilnego (BUSC) lub rejestru PESEL.
9. W związku z przetwarzaniem Pani/Pana danych osobowych przysługują Pani/Panu następujące uprawnienia: prawo dostępu do danych osobowych, w tym prawo do uzyskania kopii tych danych, prawo do żądania sprostowania (poprawiania) danych osobowych – w przypadku, gdy dane są nieprawidłowe lub niekompletne, prawo do żądania usunięcia danych osobowych (tzw. „prawo do bycia zapomnianym”), prawo do żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych, prawo do przenoszenia danych, prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych.
10. Przysługuje Pani/Panu prawo w dowolnym momencie do cofnięcia zgody na przetwarzanie danych kontaktowych, tj. numeru telefonu, adresu poczty elektronicznej. Cofnięcie to nie ma wpływu na zgodność z prawem przetwarzania danych, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.
11. W przypadku powzięcia informacji o niezgodnym z prawem przetwarzaniu w Urzędzie Miejskim w Dębicy Pani/Pana danych osobowych, przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego właściwego w sprawach ochrony danych osobowych tj. do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.
12. Podanie danych osobowych jest konieczne do realizacji celu ich przetwarzania, a konsekwencją ich nie podania będzie niemożliwość realizacji zadania. Podanie przez Panią /Pana danych kontaktowych, tj. numeru telefonu, adresu poczty elektronicznej jest dobrowolne i odbywa się na podstawie zgody.
13. Pani/Pana dane mogą być przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane.